



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
23 / 09 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure): 9:00

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/52

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារប្រាកដសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាប្រយោជន៍
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORMÉ

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
23 / 09 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"

សាធារណៈ

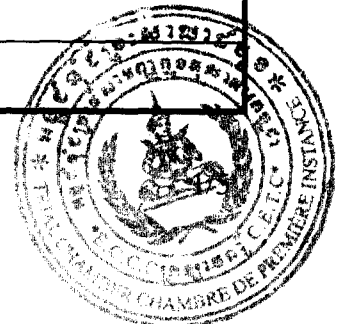
សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ - ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី៤៧

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និង លោក (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផាន់
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក William Smith, លោក តាន់ សេណារ៉ុង, លោក ប៉ាក់ ចន្ទលីណូ, លោក Zachery Lampell, លោក Christopher Hale
ជនជាប់ចោទ: លោក កាំង ហ្គេតអ៊ាវ ហៅ ឌុច

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២១ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ

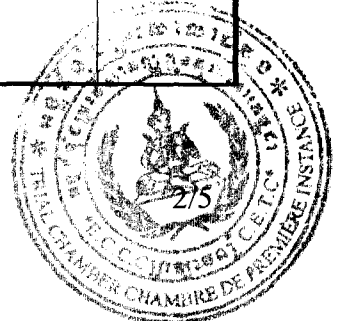


មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សារុត្ត, លោក François Roux, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ វ៉ារុធ, កញ្ញា Lucile Nattiez
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ កញ្ញា Silke Studzinsky, លោកស្រី Martine Jacquin, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោក គង់ ពិសី, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner, , លោក ហុង គឹមសួន(រសៀល)
មេធាវីការពារសាក្សី៖ លោក គង់ សំអ៊ុន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កូរ កែវរតនៈ
ផ្សេងៗ៖ លោកស្រី Maryvonne Maniacky, លោក Pierre Cozette, លោកស្រី Julie Massé, លោក Scott Bywater

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី២១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៤០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៥.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.២០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង និង ៣០ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះ រាជអាជ្ញាសម្រាប់ការចាត់ថ្នាក់ឯកសារ សម្ងាត់ នៃឯកសារដែលបានដាក់ដោយ មេធាវីការពារក្តី	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.៣២	៩.៣៤
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សីប្រាក់ខនទាក់ទង នឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.៣៥	១៦.០៧

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២១ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

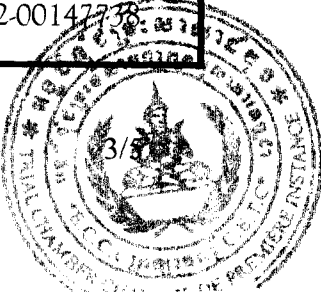
សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសម្រាប់ការចាត់ថ្នាក់ឯកសារសម្ងាត់នៃឯកសារដែលដាក់ដោយមេធាវីការពារក្តី

អង្គជំនុំជម្រះបានចេញនូវសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនទៅលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសម្រាប់ការចាត់ថ្នាក់ឯកសារសម្ងាត់នៃឯកសារដែលបានដាក់ដោយមេធាវីការពារក្តីទាក់ទងនឹងការមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង។ អង្គជំនុំជម្រះបានចង្អុលបង្ហាញថាហេតុផលជាក់លាក់នៃសេចក្តីសម្រេចនេះនឹងចេញក្នុងពេលសមស្រប។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ប្រាក់ ខន ទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស ២១ រួមបញ្ចូលទាំងលើខងក

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ប្រាក់ ខន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣				
លេខយោងរបស់អធិសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំដៅបំផុត,សំដៅប្រសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E3/413	D19/VIII	បទសម្ភាសន៍ ប្រាក់ខន	សាធារណៈ កោសលុប	00161552-00161567 ជាពិសេស 00161558 00146593-00146612 00164583-00164607 កោសលុបព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/414	D19/VII	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ប្រាក់ខន	សាធារណៈ កោសលុប	00164608-00164629 ជាពិសេស 00164623 00146613-00146634 00161568-00164586 កោសលុបព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/415	D2-7	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ	សាធារណៈ	00147732-00147733



		ប្រាក់ខន	កោសលុប	ជាតិសេស 00147735 00146790-00146796 00145589-00145603 កោសលុបព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/244	D48/2	កំណត់ហេតុនៃការចុះអង្កេត ដល់កន្លែងកើតហេតុនៅទួល ស្លែង ថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ២០០៨	សម្ងាត់	00181347-00181356 ជាតិសេស 00181353 00197998-00198008 មាននៅក្នុង E3 រួចហើយ
E3/245	D48/2 ឧបសម្ព័ន្ធទ	ឧបសម្ព័ន្ធទ៖ កំណត់ហេតុ នៃការចុះអង្កេតដល់កន្លែង កើតហេតុនៅទួលស្លែង ថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ២០០៨ រូបថត"មន្ទីរស២១, បទ បញ្ជាផ្ទៃក្នុង"	សម្ងាត់	00198028-00198081 00181395-00181448 ជាតិសេស 00181448 ខ្មែរ 00198081 អង់គ្លេស មាននៅក្នុង E3 រួចហើយ

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សម្រាប់ការចាត់ថ្នាក់ឯកសារសម្ងាត់ នៃ
ឯកសារដែលបានដាក់ដោយមេធាវីការពារក្តី
១-សំណើនេះនឹងត្រូវចាត់ថ្នាក់ជាឯកសារសាធារណៈ នៅពេលដែលឯកសារនេះដាក់ចូលទៅក្នុង
សំណុំរឿង។
២-នៅក្នុងសវនាការជាសាធារណៈដែលបានធ្វើកាលពីថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ មូលដ្ឋាននេះ
ដែលកម្មវត្ថុមិនបានទាក់ទងទៅនឹងវិធាន ២៨.៨ នោះទេ។
៣-អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តការធានាចំពោះសាក្សីដែលប្រឈមនឹងការធ្វើសក្តិកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង ឱ្យ
ទទួលបាននូវការផ្តល់យោបល់ផ្លូវច្បាប់ និងត្រូវបានជូនដំណឹងដោយអង្គជំនុំជម្រះអនុលោមតាម
វិធាន២៨.៨។ មេធាវីការពារក្តីមិនត្រូវបន្តជូនដំណឹងទៅសាក្សីទាក់ទងនឹងសិទ្ធិនៅស្ងៀម នៅពេល
ដែលពួកគេមកផ្តល់សក្តិកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះទៀតទេ។
- បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកសវនាការវិញនៅថ្ងៃច័ន្ទ ១៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១២។

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២១ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវិញ្ញាបនបត្រសវនាការ
ការពន្យារពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃពុធ ទី២២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០
ព្រឹក ។ *SN Nuv*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

សែ គុលវុឌ្ឍិ

Nathana WEXELS-RISER

